



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/7/8  
31 August 2011

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8j)  
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ

Седьмое совещание  
Монреаль, 31 октября - 4 ноября 2011 года  
Пункт 4 предварительной повестки дня\*

### ПРЕДСТАВИТЕЛИ МЕСТНЫХ ОБЩИН В КОНТЕКСТЕ СТАТЬИ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 21 решения X/43 Конференция Сторон отметила, что участие в работе местных общин в соответствии со статьей 8j) было ограниченным по различным причинам, и поручила секретариату созвать совещание специальной группы экспертов из числа представителей местных общин, соблюдая принцип географического и гендерного баланса, с целью выявления общих характеристик местных общин и сбора рекомендаций о способах обеспечения более эффективного участия местных общин в процессах Конвенции, в том числе на национальном уровне, и способах разработки целевых информационно-просветительских материалов для оказания содействия осуществлению Конвенции и достижению ее целей, чтобы рассмотреть их на седьмом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и помочь ей в дальнейшем решении данного вопроса. Совещание группы экспертов проводилось в Монреале 14-16 июля 2011 года.

2. Полный доклад о работе совещания распространяется в документе UNEP/CBD/WG8J/7/8/Add.1 и содержит рекомендации экспертов в следующих тематических областях: общие характеристики; эффективное участие местных общин для оказания содействия осуществлению Конвенции и достижению ее целей; и адресные информационно-просветительские материалы для местных общин в помощь осуществлению Конвенции и достижению ее целей. Для оказания Рабочей группе содействия в рассмотрении настоящего пункта повестки дня секретариат приводит ниже, в разделе II, проект решения на основе советов и рекомендаций, выработанных на этом совещании.

\*UNEP/CBD/WG8J/7/1/Rev.1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

3. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению в рамках пункта 5 (Углубленный диалог) следующие возможные темы для углубленного диалога, рекомендованные совещанием группы экспертов: «кочевые, полукочевые местные общины, сезонное перемещение скота вместе с кочевым населением и засушливые и субгумидные земли» или «морское и прибрежное биоразнообразие и коренные и местные общины», и дать Конференции Сторон соответствующие рекомендации.

## II. ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ

Специальная рабочая группа по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*признавая, что участие в работе местных общин в соответствии со статьей 8j) было ограниченным,*

*также признавая, что всемерное и эффективное участие местных общин имеет решающее значение для достижения целей Конвенции и осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти,*

1. *с признательностью отмечает* доклад о работе группы экспертов-представителей местных общин (UNEP/CBD/WG8J/7/8/Add.1) в качестве полезного практического руководства и советов касательно местных общин;

2. *постановляет* руководствоваться характеристиками, перечисленными в разделе I приложения к докладу о работе совещания группы экспертов, в качестве полезных советов по выработке определения местных общин в рамках мандата Конвенции;

3. *постановляет* использовать советы касательно эффективного участия, приведенные в разделе II приложения к докладу о работе совещания группы экспертов, в качестве полезного руководства по более эффективному привлечению местных общин к осуществлению Конвенции;

4. *поручает* Исполнительному секретарю принять практические меры для обеспечения справедливого доступа представителей местных общин к Добровольному целевому фонду для содействия участию коренных и местных общин в работе совещаний в рамках Конвенции, а также к участию в работе семинаров по созданию потенциала и приступить к разукрупнению данных и статистики о представителях местных общин; и представить доклад об этих мерах для его изучения на восьмом совещании Рабочей группы;

5. *далее предлагает* Исполнительному секретарю и Сторонам, принимая во внимание рекомендации, изложенные в разделе III приложения к докладу о работе совещания группы экспертов, сотрудничать с представителями местных общин в целях разработки через программу установления связи, просвещения и осведомления общественности адресных информационно-просветительских материалов для местных общин, чтобы более эффективно поощрять их участие в работе Конвенции, в том числе на национальном и субнациональном уровнях, и особенно в Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций.